

# HANDEL AND HAYDN SOCIETY

SYMPHONY HALL  
BOSTON

**HORA NOVISSIMA**  
(HORATIO W. PARKER)

**EXULTATE DEO**  
(MABEL DANIELS)

Sunday, April 5, 1931, at 3.30 P. M.

SYMPHONY HALL

Thursday Evening, April 23, at 8.15

# Roland Hayes

TENOR

Management, Roland Hayes, Symphony Hall, Boston

Tickets at Box Office, Monday, March 30

Mail orders given prompt attention

Baldwin Piano



# HANDEL & HAYDN SOCIETY

One Hundred and Sixteenth Season

Concert 852

## Hora Novissima

(Horatio W. Parker)

## Exultate Deo

(Mabel Daniels)

THOMPSON STONE, Conductor

---

SYMPHONY HALL, BOSTON

Sunday Afternoon, April 5, at 3.30

*Soprano*, JEANNETTE VREELAND

*Alto*, KATHRYN MEISLE

*Tenor*, DAN GRIDLEY

*Bass*, NELSON EDDY

---

PEOPLES' SYMPHONY ORCHESTRA

WILLIAM BURBANK, Organist

Chickering Pianos used exclusively by the Handel and Haydn Society.

# A STEINWAY

*that you buy today will serve  
your children's children*



From every point of view—whether of tone, appearance, or long life—the Steinway is the best piano value on the market today.

Made to last, only the finest workmanship and materials enter into the making of a Steinway. In the truest sense it is

*“the Instrument of the Immortals”*

yet it is primarily the piano for the home.

A cash deposit of **\$142.50** will place the beautiful new Baby Grand in your home, the balance extended over a period of years.

## M. Steinert & Sons

*A New England Institution Since 1860*

Steinert Hall - - - - - 162 Boylston Street



MABEL DANIELS

Born at Swampscott, Mass.; now living in Boston

---

# EXULTATE DEO

Composed in 1929 for the celebration of the fiftieth anniversary of the founding of Radcliffe College. The text selected by Miss Daniels from the Psalms of the Vulgate. Concerning the music she writes: "I endeavored to express in a simple and straightforward way, as seemed to me appropriate to the occasion, a mood of rejoicing together with gratitude to God." This is the first public performance.

---

Exultate Deo! Jubilate Deo, Jacob!  
Deo, adjutori nostro, exultate Deo!  
Sumite psalmum, et date tympanum,  
jucundum psalterium cum cithara.  
Laudate Dominum in cymbalis sonantibus.  
In te, Domine, speravi. Non confundar in aeternum.  
Inclina ad me aurem tuam et salva me. Quoniam tu es patientia mea, Domine, spes mea, a juventute mea. Laudate Dominum in sono tubae, laudate eum in cymbalis sonantibus. Exultate super coelos, Deus, et super omnem terram, gloria tua. Exultate Deo!

Sing aloud unto God our strength:  
make a joyful noise unto the God of Jacob.

Take a psalm and bring hither the timbrel, the pleasant harp with psaltery.

Praise the Lord with the sound of the trumpet.

Praise him upon the loud cymbals.

In thee, O God, have I put my trust: let me never be confounded.

Incline thine ear unto me and save me.

Lo, thou hast been my help and consolation from my youth up.

Be thou exalted, O God, above the heavens and thy glory above all the earth.

Sing aloud unto God our strength:  
make a joyful noise unto the God of Jacob.

SYMPHONY HALL - - - BOSTON  
 Sunday Afternoon, April 19, 1931, at 3.30

*Piano Recital by*  
**Vladimir Horowitz**

PROGRAMME

I.

Sonata in B minor..... LISZT  
 Lento assai—Allegro energico  
 Andante sostenuto—Allegro energico  
 Stretta quasi presto—Allegro moderato  
 (played without interruption)

INTERMISSION

II.

Chorale in G minor..... BACH  
 (Arranged by Busoni)  
 Rondo in E-flat major..... HUMMEL

III.

Toccata..... PROKOFIEFF  
 Two Mazurkas:  
     C-sharp minor  
     C-sharp minor  
 Two Etudes:  
     F major, Op. 10  
     B-flat minor, Op. 25  
 Polonaise in A-flat major

..... CHOPIN



**Jays** Boston  
 Templeplace  
 Eleven

To You Who Choose  
 Nice Clothes . . . .

There's no better place than  
 JAYS to shop for the new  
 things you will want for  
 Spring, whether you spend  
 90c. or hundreds of dollars.  
 New things arrive each day!

Hats	Jewelry	Stockings
Coats	Blouses	Underthings
Dresses	Skirts	Accessories

HORATIO WILLIAM PARKER

Born at Auburndale, September 15, 1863

Died December 18, 1919

# HORA NOVISSIMA

OPUS 30. Composed in 1892, for the Church Choral Society of New York. Produced in the Church of the Holy Trinity, May 3, 1893. Eighth performance by the Handel and Haydn Society.

Hymn by Saint Bernard of Cluny, about 1145

English version by Isabella G. Parker, 1892

## PART ONE

### I

#### CHORUS

Hora novissima,  
Tempora pessima  
Sunt: vigilemus.  
Ecce minaciter  
Imminet arbiter  
Ille supremus.

Imminet, imminet,  
Ut mala terminet,  
Æqua coronet,  
Recta remuneret,  
Anxia liberet,  
Æthera donet.

Auferat aspera  
Duraque pondera  
Mentis onustæ,  
Sobria muniat,  
Improba puniat,  
Utraque juste.

Cometh earth's latest hour:  
Evil hath mighty power:  
Now watch we ever.  
Lo, the great judge appears,  
O'er the unfolding years,  
Watching forever.

Mightiest, mightiest,  
He is made manifest  
Right ever crowning;  
True hearts in mansion fair,  
Free from all anxious care,  
Ever enthroning.

Bears he the painful goad,  
Lightens the heavy load,  
Heavy it must be;  
Giveth the rich reward,  
Meteth the penance hard,  
Each given justly.

### II

#### QUARTET

Hic breve vivitur:  
Hic breve plangitur:  
Hic breve fletur:  
Non breve vivere,  
Non breve plangere,  
Retribuetur.

O retributio!  
Stat brevis actio,  
Vita perennis:  
O retributio!  
Cælica mansio  
Stat lue plenis.

Quid datur et quibus?  
Æther egentibus  
Et cruce dignis,  
Sidera vermibus,  
Optima sontibus,  
Astra malignis.

Sunt mode prælia,  
Postmodo præmia:  
Qualia? plena;  
Plena refectio,  
Nullaque passio,  
Nullaque pœna.

Here life is quickly gone:  
Here grief is ended soon:  
Here tears are flowing.  
Life ever fresh is there,  
Life free from anxious care,  
God's hand bestowing.

O blessed Paradise!  
Where endless glory lies,  
Rapture unending.  
O dwelling full of light,  
Where Christ's own presence bright  
Glory is lending.

Who shall this prize attain,  
Who this blest guerdon gain,  
Here the cross bearing?  
Crowns for the lowliest,  
Thrones for the holiest,  
Heaven's honours sharing.

Now is the battle hour;  
Then great rewards our dower  
What are they? blessing;  
Blessings unknown before;  
Passion shall vex no more,  
Peace yet increasing.



### III BASS ARIA

Spe modo vivitur,  
Et Syon angitur  
A Babylone:  
Nunc tribulatio,  
Tunc recreatio,  
Sceptra, coronæ.

Tunc nova gloria  
Pectora sobria  
Clarificabit,  
Solvēt enigmata,  
Veraque sabbata  
Continuabit.

Patria splendida,  
Terraque florida,  
Libera spinis,  
Danda fidelibus  
Est ibi civibus,  
Hic peregrinis.

Zion is captive yet,  
Longing for freedom sweet,  
In exile mourning.  
Now is the hour of night;  
Then, crowned with full delight,  
Zion returning.

Ever new glories still  
The inmost heart shall fill  
With joy supernal.  
All doubts shall disappear,  
When dawneth, calm and clear,  
Sabbath eternal.

O country glorious  
Love hath prepared for us,  
Thornless thy flowers.  
Given to faithful ones,  
There to be citizens:  
Such joy be ours.

### IV CHORUS

Pars mea, rex meus,  
In proprio Deus  
Ipse decore  
Visus amabitur,  
Atque videbitur  
Auctor in ore.

Tunc Jacob Israel,  
Et Lia tunc Rachel  
Efficietur:  
Tunc Syon atria  
Pulcræque patria  
Perficietur.

Most mighty, most holy,  
How great is the glory  
Thy throne enfolding.  
When shall we see thy face,  
And all thy wonders trace,  
Joyful beholding?

All the long history,  
All the deep mystery,  
Through ages hidden.  
When shall our souls be blest,  
To the great marriage feast  
Graciously bidden?

### V SOPRANO ARIA

O bona patria,  
Lumina sobria  
Te speculantur:  
Ad tua nomina  
Sobria lumina  
Collacrymantur:

Est tua mentio  
Pectoris unctio,  
Cura doloris,  
Concipientibus  
Æthera mentibus  
Ignis amoris.

Tu locus unicus,  
Illeque cælicus  
Es paradisus:  
Non ibi lacryma,  
Sed placidissima  
Gaudia, risus.

O country bright and fair,  
What are thy beauties rare?  
What thy rich treasure?  
Thy name brings joyful tears,  
Falling upon our ears,  
Sweet beyond measure.

Thou art the home of rest:  
Thy mention to the breast  
Gives bliss unspoken.  
Who learn thy blessed ways  
Shall have in songs of praise  
Comfort unbroken.

Thou only mansion bright,  
Full of supreme delight,  
Thou art preparing:  
There shall all tears be dry:  
There in serenest joy  
All shall be sharing.



## VI

### QUARTET AND CHORUS

Tu sine littore,  
Tu sine tempore,  
Fons, modo rivus,  
Dulce bonis sapis,  
Estque tibi lapis  
Undique vivus.

Est tibi laurea,  
Dos datur aurea,  
Sponsa decora,  
Primaque principis  
Oscula suscipis:  
Inspicis ora.

Candida lilia,  
Viva monilia  
Sunt tibi, sponsa:  
Agnus adest tibi,  
Sponsus adest tibi,  
Lux speciosa.

Tota negotia,  
Cantica dulcia  
Dulce tonare,  
Tam mala debita,  
Quam bona præbita  
Conjubilare.

Thou ocean without shore,  
Where time shall be no more,  
Dwelling most gracious;  
Fountain of love alone,  
Thou hast the living stone,  
Elect and precious.

Thou hast the laurel fair  
The heavenly bride shall wear,  
Robed in her splendor:  
First shall the prince confer  
All priceless gifts on her,  
With glances tender.

There are the lilies white,  
In garlands pure and bright,  
Her brow adorning.  
The Lamb her spouse shall be:  
His light shines gloriously,  
Fairer than morning.

There saints find full employ,  
Songs of triumphant joy  
Ever upraising.  
They who are most beloved,  
They who were tried and proved,  
Together praising.

## INTERMISSION

### PART TWO

## VII

### TENOR ARIA

Urbs Syon aurea,  
Patria lactea,  
Cive decora,  
Omne cor obruis:  
Omnibus obstruis  
Et cor et ora.

Nescio, nescio,  
Quæ jubilatio,  
Lux tibi qualis,  
Quam socialia  
Gaudia, gloria  
Quam specialis:

Laude studens ea  
Tollere, mens mea  
Victa fatiscit:  
O bona gloria,  
Vincor: in omnia  
Laus tua vicit.

Golden Jerusalem,  
Bride with her diadem,  
Radiant and glorious,  
Temple of light thou art:  
O'er mind and soul and heart  
Thou art victorious.

Who can tell, who can tell,  
What noble anthems swell  
Through thy bright portal?  
What dear delights are thine,  
What glory most divine,  
What light immortal!

Longing thy joys to sing,  
Worthily offering  
Love overflowing,  
Glory most bright and good,  
Feed me with heavenly food,  
New life bestowing.

## VIII

### DOUBLE CHORUS

Stant Syon atria  
Conjubilantia,  
Martyre plena,  
Cive micantia,  
Princeps stantia,  
Luce serena:

There stand those halls on high:  
There sound the songs of joy  
In noblest measure.  
There are the martyrs bright  
In heaven's o'erflowing light;  
The Lord's own treasure.

# Do Not Be Deceived

*The Best in Dry Cleaning*

Requires

Quality in materials used

Care in handling

Expert Attention

---

WE HAVE ONLY ONE SERVICE

The Best Is None Too Good For  
Our Customers

---

*Daily Collection and Delivery in Your Neighborhood*

## LEWANDOS

1 GALEN STREET  
WATERTOWN, MASS.

Telephones  
MID dlesex 5700  
COM monwealth 3900



*"You Can Rely on Lewandos"*



Est ibi pascua  
Mitibus afflua,  
Præstita sanctis:  
Regis ibi thronus,  
Agminis et sonus  
Est epulantis.

In pastures fresh and green  
The white robed saints are seen,  
Forever resting:  
The kingly throne is near,  
And joyful shouts we hear,  
Of many feasting.

## IX

### ALTO ARIA

Gens duce splendida,  
Concio candida  
Vestibus albis  
Sunt sine fletibus  
In Syon ædibus,  
Ædibus almīs:

People victorious,  
In raiment glorious,  
They stand forever.  
God wipes away their tears,  
Giving, through endless years,  
Peace like a river.

Sunt sine crimine,  
Sunt sine turbine,  
Sunt sine lite,  
In Syon ædibus  
Editoribus  
Israelitæ.

Earth's turmoils ended are,  
Strife, and reproach, and war.  
No more annoying;  
Children of blessedness  
Their heritage of peace  
Freely enjoying.

## X

### CHORUS

#### A Capella

Urbs Syon unica,  
Mansio mystica,  
Condita cælo,  
Nunc tibi gaudeo:  
Nunc mihi lugeo:  
Tristor, anhelō.

City of high renown,  
Home of the saints alone,  
Built in the heaven,  
Now will I sing thy praise,  
Adore the matchless grace  
To mortals given.

Te quia corpore  
Non queo, pectore  
Sæpe penetro;  
Sed caro terrea,  
Terraque carnea,  
Mox cado retro.

Vainly I strive to tell  
All thy rich glories well,  
Thy beauty singing;  
Still, with the earnest heart,  
Bear I my humble part,  
My tribute bringing.

## XI

### QUARTET AND CHORUS

Urbs Syon inclyta,  
Turris et edita  
Littore tuto,  
Te peto, te colo,  
Te flagro, te volo,  
Canto, saluto:

Thou city great and high,  
Towering beyond the sky,  
Storms reach thee never:  
I seek thee, long for thee;  
I love thee, I sing thee,  
I hail thee ever.

Nec meritis peto;  
Nam meritis meto  
Morte perire;  
Nec reticens tego,  
Quod meritis ego  
Filius iræ.

Though I am unworthy  
Of mercy before thee,  
Justly I perish:  
My follies confessing,  
Nor claiming thy blessing,  
No hope I cherish.

Vita quidem mea,  
Vita nimis rea,  
Mortua vita,  
Quippe reatibus  
Exitibus  
Obruta, trita.

In deepest contrition,  
Owning my condition,  
My life unholy,  
Burdened with guiltiness,  
Weary and comfortless,  
Help, I implore thee.

Spe tamen ambulo:  
Præmia postulo  
Speque fideque:  
Illa perennia  
Postulo præmia  
Nocte dieque.

Me Pater optimus  
Atque piissimus  
Ille creavit:  
In lue pertulit:  
Ex lue sustulit:  
A lue lavit.

O bona patria,  
Num tua gaudia  
Teque videbo?  
O bona patria,  
Num tua præmia  
Plena tenebo?

O sacer, O pius,  
O ter et amplius  
Ille beatus,  
Cui sua pars Deus:  
O miser, O reus,  
Hac viduatus.

Yet will I faithfully  
Strive those rewards to see,  
Beckoning so brightly:  
Ask in unworthiness  
Heavenly blessedness,  
Daily and nightly.

For he, the Father blest,  
Wiseest and holiest,  
Of life the giver,  
Maketh his life to shine  
In this dark soul of mine,  
Dwelling for ever.

O land of full delight,  
Thy peerless treasures bright,  
May we behold them:  
Thou home of beauty rare,  
May we thy blessings share:  
Priceless we hold them.

O blessed forever  
A thousandfold they are  
That rest attaining,  
Most blessed and holy  
With thee in thy glory  
Forever reigning.

BEFORE AND AFTER THE CONCERT DINE AT



## CAFÉ MINERVA

216 HUNTINGTON AVENUE One block from Symphony Hall

Special Dinner Daily 75c., \$1.00 Sunday DeLuxe Dinner \$1.25

MUSIC EVERY EVENING

Famous for good food and service at moderate prices

### MINERVA CAFETERIA

The best of the kind.

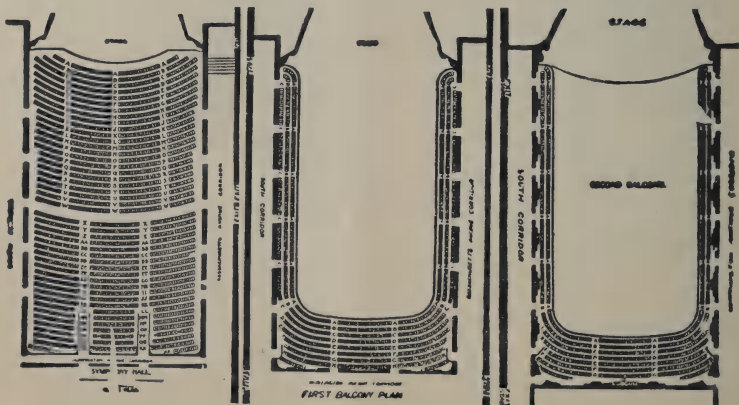
Under management of the

### HOTEL MINERVA

HARRY C. DEMETER

Established 1905

Phone Kenmore 6380





# MEMBERS OF THE HANDEL AND HAYDN SOCIETY

## SOPRANO CHORUS

- Adams, Miss Elizabeth  
 Alexander, Miss Gertrude E.  
 Allen, Mrs. Annie J.  
 Barlow, Miss Alice R.  
 Barnes, Miss Grace  
 Barrett, Mrs. Sarah L.  
 Bates, Mrs. E. Florence  
 Beal, Mrs. Louise  
 Bloomfield, Mrs. Ethel R.  
 Bond, Miss Dorothy E.  
 Boyden, Mrs. Ruth H.  
 Bradford, Miss Meriel P.  
 Bradshaw, Miss Dorothy M.  
 Brown, Mrs. Hattie Burns  
 Bruno, Mrs. Alphonso  
 Bryant, Miss Mary L.  
 Burrison, Miss Olive K.  
 Burt, Mrs. Frances B.  
 Butler, Mrs. Betty  
 Campbell, Miss Bertie  
 Carlezon, Mrs. Elsie  
 Casasa, Miss Rose  
 Chadbourne, Miss Elizabeth  
 Chalner, Miss Azalia  
 Charles, Mrs. Owen C.  
 Chase, Miss Elizabeth  
 Clark, Miss Elizabeth M.  
 Clark, Miss Ruth H.  
 Cleary, Miss Elizabeth M.  
 Cleary, Miss Louise G.  
 Clucas, Miss Edna  
 Cobb, Miss Caroline I.  
 Cooper, Miss Emily M.  
 Cosgrove, Mrs. Kathleen  
 Cowan, Mrs. Ethel G.  
 Cram, Miss Theresa L.  
 Curville, Miss Avis  
 Daniels, Mrs. Cora C.  
 Davies, Mrs. Neola B.  
 Doherty, Miss Ellen M.  
 Dooling, Miss Anna M.  
 Drew, Mrs. Mary S.  
 Duffy, Miss Beatrice G.  
 Duhig, Mrs. Charles R.  
 DuMond, Miss Camille E.  
 Dyffryn, Miss Ethel  
 Eagleson, Miss Gratia E.  
 Eberhard, Miss Irene  
 Emery, Miss Virginia G.  
 Felt, Miss Elizabeth A.  
 Finneran, Miss Winifred E.  
 Fisher, Mrs. Grace L.  
 Fiske, Miss Gladys M.  
 Fleming, Mrs. W. E.  
 Flynn, Miss Mary F.  
 Gallagher, Miss Gladys T.  
 Gardella, Miss Caroline  
 Givan, Miss Lillian  
 Godding, Miss Margaret  
 Gottlieb, Miss Harriet  
 Gray, Mrs. H. F.  
 Hall, Miss Louise  
 Hardy, Miss Margaret  
 Harris, Mrs. Mabel E.  
 Hellmann, Miss Wilhelmina N.  
 Hennrikus, Miss Marion S.  
 Hollis, Mrs. Lillian G.  
 Holmes, Mrs. R. F.  
 Houghton, Miss Evelyn  
 Johnson, Mrs. Annie June  
 Johnson, Miss Helena  
 Keleher, Mrs. Cora W.  
 Kennedy, Miss Doris S.  
 Kenney, Miss Winifred  
 Kleuber, Miss Matilda T.  
 Kneeland, Miss Elizabeth L.  
 Kuhn, Mrs. Ida  
 Langille, Miss Mary E.  
 Leveroni, Mrs. Margaret  
 Libert, Miss Alma  
 Lindberg, Miss Alice A.  
 Linnell, Miss Clara K.  
 Linstrom, Mrs. Esther  
 Littlefield, Miss Ruth H.  
 Low, Miss Edith K.  
 Lowd, Miss Marion  
 Mackay, Miss Alice M.  
 Madden, Miss Ann  
 Malley, Mrs. Effie P.  
 Marks, Miss Gladys  
 Masten, Miss Louise E.  
 McDonald, Mrs. Mary E.  
 McGowan, Mrs. Louise M.  
 McGuinness, Miss Lillian  
 McLaughlin, Miss Alice C.  
 McPhee, Mrs. Evelyn  
 McSwiney, Miss Margaret R.  
 Moloney, Miss Katherine E.  
 Moore, Miss Katherine M.  
 Morris, Miss Gertrude T.  
 Mullen, Miss Theresa A.  
 Murphy, Mrs. Albina B.  
 Neace, Miss Kathrine L.  
 Nichols, Mrs. Stella A.  
 Nilson, Miss Estelle L.  
 Nisbet, Mrs. F. Sydney  
 O'Brien, Mrs. Josephine R.  
 O'Connor, Miss Edna  
 O'Rourke, Miss Helen I.  
 Park, Mrs. Ethel Coate  
 Patrick, Miss Norma  
 Perry, Miss Frances  
 Phillips, Mrs. John S.  
 Plociennik, Miss Luvena S.  
 Poole, Miss Marion  
 Pope, Miss Elizabeth S.  
 Reardon, Miss Mary A.  
 Renzetti, Miss Loretta  
 Robinson, Miss Ethel M.  
 Roffe, Miss Madelyne W.  
 Ross, Mrs. Angus  
 Ryan, Miss Barbara E.  
 Scott, Miss Minnie F.  
 Shapiro, Mrs. Rachel Berns  
 Shea, Mrs. Daniel J.  
 Skelton, Miss Winifred  
 Skinner, Miss Eva  
 Slayter, Mrs. C. L.  
 Smith, Mrs. Edith T.  
 Smith, Mrs. Jennie L.  
 Smith, Miss Marjorie C.  
 Smith, Miss Melicent R.  
 Spratler, Miss Bernice K.  
 Staab, Miss Louise R.  
 St. Coeur, Mrs. J. L. P.  
 Steeves, Mrs. Herbert O.  
 Strong, Miss May M.  
 Thuotte, Miss Gabrielle  
 Trow, Mrs. Phillis  
 Truesdale, Mrs. Eunice B.  
 Turner, Miss Elizabeth M.  
 Wersted, Miss Ceil P.  
 White, Miss Ruth M.  
 Wilson, Mrs. E. H.  
 Winsor, Mrs. Inez S.  
 Wood, Mrs. Inez W.  
 Woodman, Miss Ruth M.  
 Wostrel, Mrs. John F.  
 Yarwood, Miss Dorothy

## ALTO CHORUS

- Alberts, Miss Lillian  
 Andrews, Miss Sue  
 Barrett, Miss Grace  
 Beers, Mrs. Gladys M.  
 Brady, Mrs. Dorothea E.  
 Brandt, Miss Shirley  
 Brennan, Mrs. Lillian M.  
 Burton, Miss Edith G.  
 Capron, Mrs. Jennie E.  
 Cobb, Miss Ida L.  
 Colgate, Miss Mabel S.  
 Davoll, Miss Mary B.  
 DeBruyn, Miss Hazel  
 Derman, Miss Marion  
 Dixon, Mrs. Doris Whitney  
 Ehrlich, Miss Isabel H.  
 Estes, Mrs. Grace F.  
 Farrell, Miss Alice G.  
 Foti, Miss Rosina E.  
 Galbraith, Mrs. Helen  
 Garritt, Mrs. Josephine C.  
 Garrity, Miss Mary S.  
 Gilbert, Miss Gertrude E.  
 Glen, Mrs. John  
 Goring, Miss Dorothy  
 Gould, Mrs. Elaine W.  
 Hagerty, Mrs. Claire  
 Haines, Miss Elsie  
 Hall, Miss Ruth P.  
 Hanson, Mrs. Ethel  
 Hardy, Mrs. Katherine S.  
 Hayes, Miss Jennie  
 Hazen, Mrs. Katherine

# MEMBERS OF THE HANDEL AND HAYDN SOCIETY

## ALTO CHORUS—Continued

Hopkins, Miss Carol K.  
Houlahan, Miss Mabel J.  
Hynes, Miss C. Gertrude

Jackson, Miss Emily  
Johnson, Miss Dorothy A.  
Johnson, Miss E.  
Johnston, Miss Ethel M.

Kuhns, Miss Belle

Laughlin, Mrs. Vera  
Lichter, Mrs. Minnie E. B.  
Lions, Miss Zelda

Malcolm, Mrs. Irene  
Masse, Miss Rose  
Minard, Miss Esther R.  
Moore, Miss Mary  
Moreland, Miss Marion C.

Mottley, Mrs. F. Wilbur  
McKenzie, Miss Jennie F.

O'Connor, Miss Eleanor  
O'Connor, Miss Marjorie  
O'Doherty, Miss Elizabeth  
Osborne, Miss Mary E.

Parks, Miss Maud S.  
Pietrez, Miss Madeline H.  
Porter, Mrs. Louise  
Preble, Miss Genevieve  
Prescott, Miss Juanita E.

Ray, Mrs. Isabelle W.  
Richardson, Miss Martha  
Riley, Miss Rebecca  
Rogers, Mrs. Alice Clark  
Rose, Miss Elizabeth S.

Russell, Miss Grace H.

Sawyer, Mrs. Margaret M.  
Seils, Miss Helen M.  
Shedden, Miss Grace  
Sherry, Mrs. Emma M.  
Smith, Miss Elizabeth  
Smith, Miss Margaret S.  
Starratt, Miss Louise  
Stearns, Mrs. Bertha  
Stoddard, Miss Gertrude E.  
Stone, Mrs. Thompson  
Sturtevant, Mrs. Lucy T.

Thomas, Miss Elsie I.  
Tubman, Miss Robina I.

Waite, Miss Hazel  
West, Miss Helen M.  
Wise, Mrs. Jessie L.  
Woods, Miss Kathleen

## TENOR CHORUS

Adelman, Samuel  
Alexander, E. A.  
Armstrong, J. F.

Baker, Charles E.  
Bean, Charles H.  
Bingham, Solon W.  
Bissell, C. Raymond  
Boynton, Edward P.  
Browning, Leslie

Campion, A. W.  
Cartier, Joseph H.  
Crocker, Wildred A.  
Cronkshaw, William  
Cross, Leon E.

Dean, H. M., Jr.  
Dean, M. P.  
Devine, Charles  
Drew, Luke H.  
Dunbar, Earle E.

Fillebrown, Sylvestus L.  
Fletcher, Joseph G.

Gerling, Robert L.  
Glickman, Maurice  
Graham, Raymond  
Grant, Edwin W.

Hale, A. L.  
Hall, John  
Hall, John W.  
Holland, Joel

Janelle, Rene  
Jenkins, Eric

Kiley, W. T.

Lander, John H.  
Laird, Charles  
LeClair, Edwin  
Lewis, E. F.  
Lindberg, August A.  
Lippard, Burton S.  
Lowe, Francis

McLarty, F. G.  
Minton, Richmond H.  
Morissette, Peter Z.

Murphy, John E.

Ogden, John

Pendelton, Harold  
Pettengill, A. C.

Raimonde, Herbert  
Redman, Edward R.  
Reynolds, John L.  
Ross, Angus

Seagrave, Albert F.  
Self, W. S.  
Sherwood, Robert  
Small, Adin C.  
Sullivan, Edward L.  
Suminsbey, Warren S.  
Swan, Frank G.  
Swett, Edward H.

Tetherly, Edgar O.  
Thornton, Lawrence

Watts, James H.  
Whitcher, Frank L.

## BASS CHORUS

Armstrong, Herbert C. Jr.

Bailey, Chester A.  
Banks, George E.  
Beaumont, Edwin P.  
Blake, Clarence D.  
Brodhead, John C.  
Brooks, George M.  
Buckley, I.

Church, George L.  
Colpitts, Melbourne W.  
Columbia, George A.  
Cooper, Albert D.  
Cresswell, William A.  
Crispin, Elmer C.  
Cross, Stanley  
Cummings, William F.

Devers, Albert F.  
Drew, George F.  
Dyffryn, Thomas

Earley, Charles A.  
Eustis, William N.

Ferreira, George J.  
Flynn, James J.  
Freeman, Benjamin  
French, Henry W.

Gearon, James T.  
Glen, J. Gordon  
Green, Peter J.  
Grout, Edgar M.  
Guild, Courtenay  
Guiney, Daniel M.

Haggerty, Glen T.  
Halliday, John F.  
Hamilton, Frank H.  
Harding, Arthur C.  
Hardy, Clarence H.  
Hatch, George F.  
Hazen, Harold L.  
Holmes, Phillip B.  
Holmes, Roy F.  
Holmes, Thomas W.  
Howard, Seth C.  
Howes, Clifton A.  
Hunter, Samuel V.

Irish, Ernest R.

Johnston, Stanley G.  
Joyce, Paul



# MEMBERS OF THE HANDEL AND HAYDN SOCIETY

## BASS CHORUS—Continued

Karshick, Louis H.  
Keleher, Albert E.  
Kidder, Richard H.

Lamson, Albert H.  
Litchfield, Joshua W.  
Loving, Arthur  
Lyness, Gilbert J.

Mallatt, Harry D.  
McGunnigle, William E.  
MacIntosh, Walter H.  
Magrath, George Burgess  
Martin, Frank L.  
Morrison, Daniel J.  
Murley, Ralph W.

Nolan, John J.  
O'Leary, William R.

Parker, George Lincoln  
Parker, Maurice W.  
Parker, Raymond D.  
Partridge, Harvey L. P.  
Plummer, Hurlbut L.

Ransom, John F.  
Rice, William  
Ripley, Herbert G.  
Rowan, Edward  
Russell, John S.  
Russell, Thomas C.

St. Coeur, Joseph L. P.  
Sawyer, Edmund R.  
Smith, Charles H.  
Smyth, Samuel B.  
Spain, Paul  
Steeves, Clayton C.  
Stonestreet, Albert H.

Tappan, Joseph  
Truesdale, C. Marsden

Wall, Thomas F.  
White, Everett C.  
Whitney, Stephen K.  
Williams, Henry Edison  
Woodward, Herbert M.

## OFFICERS OF THE SOCIETY

President .....	COURTENAY GUILD
Vice-president.....	JOHN C. BRODHEAD
Secretary.....	GEORGE F. HATCH
Treasurer.....	GEORGE M. BROOKS
Librarian.....	GEORGE E. BANKS

### Directors

SAMUEL ADELMAN  
EDWARD P. BOYNTON

JAMES T. GEARON  
JOHN W. HALL

SETH C. HOWARD  
GEORGE L. PARKER

ALBERT F. SEAGRAVE

WARREN S. SUMINSBEY

*Business Agent, ANITA DAVIS-CHASE*

SYMPHONY HALL, Sunday Afternoon, April 12, at 3.30

## John Charles Thomas

### BARITONE

### PROGRAMME

An die Leier.....	Franz Schubert
Heimweh .....	Hugo Wolf
Ruhe, meine Seele .....	Richard Strauss
Ständchen .....	Johannes Brahms
O Liebliche Wangen .....	Johannes Brahms
Soir .....	Gabriel Fauré
Fleur Jetcé .....	Gabriel Fauré
Priere du Soir .....	Modest Moussorgsky
Chanson de la Puce.....	Modest Moussorgsky
I Heard a Soldier .....	Arnold Bax
Theodore, the Pirate King .....	Lord Berners
Gwinne to Hebb'n .....	Jacques Wolfe
Home on the Range .....	David Guion
When I think Upon the Maidens.....	Michael Head

# SYMPHONY HALL

## COMING EVENTS

Wednesday

APR. 8

at 8.30

Only Lecture in New England

**JOHN GALSWORTHY**

"Literature and Life"

Sunday

APR. 12

at 3.30

**JOHN CHARLES  
THOMAS**

Sunday

APR. 19

at 3.30

**HOROWITZ**

Thursday

APR. 23

at 8.15

**ROLAND HAYES**

Tuesday

APR. 28

at 8.15

**PHILLIPS H. LORD**

The Famous Radio Philosopher, in

**"An Evening with Seth Parker"**

With his Entire Company from Jonesport, Maine



TTOWN AAXI LOWEST RATE OF FARE IN BOSTON TTOWN AAXI

# Taxi Cabs

AT  
SYMPHONY HALL  
AFTER ALL CONCERTS

*Notify the usher or taxi agent at entrance*

TOURING CARS

LIMOUSINES

LOW RATES

QUALITY SERVICE

TTOWN AAXI

INCORPORATED

KENMORE 5000

TTOWN AAXI LOWEST RATE OF FARE IN BOSTON TTOWN AAXI

# HERRICK

Phones { 4760 4763 }  
          { 4761 4764 } KEN  
          { 4762 4765 }

# ALWAYS THE BEST SEATS

All applications for advertising space in this programme should be made to  
L. S. B. Jefferds, Advertising Manager, Symphony Hall, Boston, Mass.

## MUSICAL INSTRUCTION

### FÉLIX FOX SCHOOL OF PIANOFORTE PLAYING

FÉLIX FOX, Director

PIANOFORTE from elementary to most advanced grade; THEORY; SOLFEGGIO;  
HARMONY; SIGHT PLAYING; HISTORY OF MUSIC; STRING ORCHESTRA for  
weekly practice and experience in ENSEMBLE PLAYING; NORMAL COURSE;  
ASSEMBLIES; PUBLIC PUPILS' CONCERTS.

Address THE SECRETARY, 403 Marlborough St., Boston Telephone, KENmore 0716  
Mason & Hamlin Pianoforte

### PHRAE HERNAN

SPECIALIZING IN THE CORRECT  
FOUNDATION OF THE VOICE

RHYTHMIC DIAPHRAGMATIC BREATHING

TEACHER OF SINGING

316 Pierce Building, Copley Square

Telephones { Kenmore 8399  
                  { University 2911

---

---

## MUSICAL INSTRUCTION

---

---

### The Art of Singing

VOICE PLACING  
AND TECHNIQUE A SPECIALTY  
**MARGARET A. AGNEW**  
VOCAL COACH and ACCOMPANIST  
146 Massachusetts Avenue  
Telephone Kenmore 7850

---

### PAUL BREGOR

ROOM 14  
STEINERT HALL  
BOSTON, MASS.

Pianist and Teacher  
BALDWIN PIANO

53 HAZELTON STREET  
DORCHESTER, MASS.  
Telephone: Milton 6004

---

### HARRIOT EUDORA BARROWS

TEACHER OF SINGING

2 PRIMUS AVENUE

Formerly of 37 COMMONWEALTH AVENUE, BOSTON

Telephone, Haymarket 6170

---

### BRENDAN KEENAN

THE CULTURAL, SPIRITUAL AND PHYSICAL PROBLEMS OF PIANO MASTERY

"—rarely profound understanding of music—broad culture—rare intuition and psychological understanding—inspiring teacher—" *Mme. Elly Ney*

"—I have only the best wishes for this genius, hoping he has the opportunities to reach the great heights of which he is surely capable—" *Mme. Sigrid Onégin*

"—you will be a success as a teacher which I believe will lead to greater things—" *Willem van Hoogstraten*

77 AUDUBON ROAD

---

### LEONARD S. WHALEN, A. M.

VOICE TRAINING

COACHING FOR CONCERT, CHURCH

Instruction in organizing and directing

Liturgical Choir Work

MONDAY, WEDNESDAY, SATURDAY

507 Pierce Building

Copley Square, Boston

Tel. Kenmore 7675

---

### FREDERICK LAMB

"Recognized authority on Vocal Technique"

**MRS. FREDERICK LAMB—Associate Teacher**

Staff of competent Assistants

Classes in all branches of the Singing Art

English, French, German and Italian Diction

Courses in Opera, Sight-reading and Appreciation of Music

FREDERICK LAMB STUDIOS

1069 Boylston Street

Kenmore 0564

---

### SINGERS!

Do you wish to add to your Range of Voice in a short time?  
Eliminate that great Bug-bear of Singing—Conscious Breath Control—and learn what  
Resonance the Keynote of the Art of Singing will do.  
Anyone possessing a Normal Speaking Voice should be able to sing.

**MARY TRACY, Art of Singing**

Auditions free of charge

Studio, 30 Huntington Avenue, Boston

Telephone { Kenmore 7873  
                  { Columbia 2041



---

---

MUSICAL INSTRUCTION

---

---

VINCENT V. HUBBARD

Successor to the late Arthur J. Hubbard

VOCAL STUDIO . . .

246 Huntington Avenue

---

RODOLPHE JANSON-LAPALME, Baritone

CONCERT :: OPERA :: ORATORIO

Teacher of Singing as a Fine Art

Voice Production, Theory, Solfeggio, Technique, Languages, Diction, Lyric and Dramatic Interpretation, Repertoire, Style. ONE HOUR LESSONS ONLY

TUESDAY: 615 Jackson Building, Westminster St.  
Telephone: Gaspee 3560 Providence, R.I.

WEDNESDAY: 29 Steinert Hall, 162 Boylston St.  
Telephone: Hancock 8956 Boston, Mass.

---

DOROTHY DIAMOND

Soprano

Teacher of Singing

Available for Concerts and Musicals

"A Voice of Unusual Beauty."—Boston Herald

English Diction Languages Correct

Speaking and Breathing Glee Club Direction

Studio: 208 Huntington Chambers, Copley Square, Boston

---

JOHN ORTH  
PIANIST AND TEACHER

Liszt Lecture Recitals

WITH PERSONAL REMINISCENCES

STEINERT HALL, BOSTON

---

KARL DOERING

Pupil of Jachman-Wagner, Berlin, and  
Galliera, Italy.

TEACHER OF SINGING

27 Steinert Hall Tel. Hancock 5337

---

H. GERBER

RUSSIAN VIOLINIST  
AND TEACHER

Modern and Practical

Individual Instruction in All Grades

Write for free booklet entitled "Music and You"

Studio 208

30 HUNTINGTON AVE., BOSTON, MASS.

Tel. KENmore 4714

---

MARGARET GOW  
TEACHER OF SINGING

18 JACKSON HALL TRINITY COURT

175 DARTMOUTH STREET

Kenmore 6520 BOSTON, MASSACHUSETTS

---

JOHN LANE

TEACHER OF SINGING

STEINERT HALL

162 BOYLSTON STREET

BOSTON Telephone, Hubbard 6677

---

THE LISTER STUDIOS

The Art of Singing

Mr. and Mrs. Robert N. Lister

TRINITY COURT, BOSTON, MASS.

Kenmore 6520

---

MOULTON PIANOFORTE  
SCHOOL

CHARLES W. MOULTON, Director

83 NEWBURY STREET, BOSTON

Telephone, Needham 1550

---

Margaret Gorham Glaser

ACCOMPANIST and COACH

"A musician of uncommon intelligence."

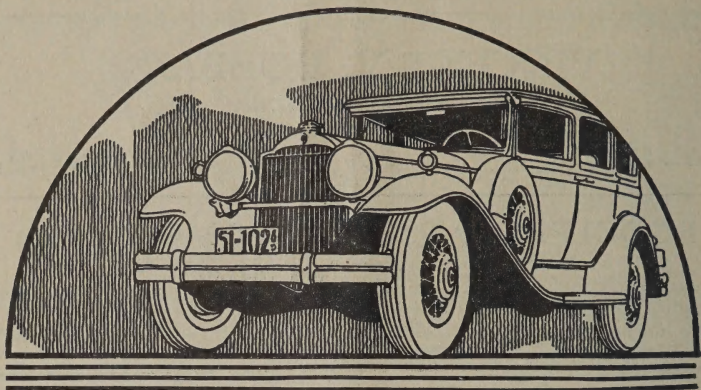
Olin Downes

18 HUNTINGTON AVENUE, BOSTON

Telephone, Kenmore 6291



ASK THE MAN WHO OWNS ONE



# PACKARD

## DELUXE EIGHT

*Pre-eminent among fine cars  
throughout the entire world*

**A**BROAD, where motor car values are weighed more carefully and unhurriedly and where the American type of selling is almost unknown, Packard leadership and prestige are conclusively demonstrated year after year. Of the cars sent overseas in 1930, Packard exported more than one-third of all the eighteen makes selling at the factory for \$2000 or more.

Packard's masterpiece, of course, is the distinguished DeLuxe Eight, acclaimed throughout the capitals of the world as the finest of all fine motor cars. We cordially invite you to visit our show rooms and inspect at your leisure the Packard Eight which is outstanding among both American and European makes in every quarter of the globe.

**PACKARD MOTOR CAR CO. OF BOSTON**

*Steven T. Fuller,*  
1089 COMMONWEALTH AVE.

SECOND ONLY TO A NEW PACKARD IS A USED PACKARD